

**Philippines
ISSP 2015 – Work Orientations IV
Questionnaire
(Cebuano)**

NAME OF RESPONDENT: _____
 NUMBER/STREET: _____ BARANGAY: _____
 MUNICIPALITY/CITY: _____ PROVINCE: _____ REGION: _____

INTERVIEW DATE (MMDDYYYY): _____
 START TIME (HHMM): _____ END TIME (HHMM): _____ DURATION IN MINUTES: _____

FIELD CONTROL		DP CONTROL	
FI Name/Code	: Date: _____	Name/Code	: Date: _____
SA Name/Code	:	Edited by Name/Code	: Date: _____
Start-off by Name/Code	: Date: _____	Coded by Name/Code	: Date: _____
Observed by Name/Code	: Date: _____	Encoded by Name/Code	: Date: _____
Spotchecked by Name/Code	: Date: _____	Checked by Name/Code	: Date: _____
Backchecked by Name/Code	: Date: _____		
Edited by Name/Code	: Date: _____		

SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA RESPONDENT

MODULE START TIME (HHMM) _____

2010 CENSUS CLASSIFICATION ASCERTAINED CLASSIFICATION
 SDC1/2 LOCALE: _____
 Urban 1 1
 Rural 2 2

SDC3 AREA:
 PH_REG NCR 1 Visayas 3
 Balance Luzon 2 Mindanao 4

A. SEX, AGE AND EDUCATION

SDC4 **SEX OF RESPONDENT:**
 (BVQ_01) Kamo ba ...? Kayo po ba ay...?
 SEX Male 1
 Female 2

SDC6 **AGE OF RESPONDENT**
 AGE Unsa ang inyong edad adtong ulahi ninyong birthday?
 Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?

SDC5 **YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT**
 (BVQ_02) Unsang tuig kamo gipanganak? Anong taon po kayo ipinanganak?
 BIRTH YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)

AGE (at the time of the interview) _____

SDC7 **EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING**
 (BVQ_03) Mga pila ka tuig sa pag-eskwela o edukasyon ang inyong gigahin? Pakiapil dinhi ang pagsulod sa primarya, sekundarya, unibersidad ug full-time nga bokasyonal nga pagbansay, **pero dili apil ang mga tuig nga giutro ninyo.** Kung kamo pagkakarong nag-eskwela pa, paki-ihap ang mga tuig nga nakumpleto na ninyo.
 Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, **pero hindi po kasama ang mga taon na na inulit ninyo.** Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.
WALAY PORMAL NGA EDUKASYON (Walang pormal na edukasyon) .. 00
WALA NA NAG-ESKWELA O NAHUMAN NA SA PAG-ESKWELA (Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral) 01
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
 Vocational
 College
 Post College
TOTAL (Years) _____
NAG-ESKWELA PA SA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL (Nag-aaral pa sa elementarya o high school) 95
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
TOTAL (Years) _____
NAG-ESKWELA PA SA KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/BOKASYONAL NGA PAGBANSAY (Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay) 96
NO. OF YEARS
 Elementary
 High School
 Vocational
 College
 Post College
TOTAL (Years) _____
 WALA KAHIBALO (Hindi alam) 98
 WALAY TUBAG (Walang sagot) 99

SDC8 **EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION**
 (BVQ_04) Unsa ang pinaka-taas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (**SHOWCARD**)
 Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral ? (**SHOWCARD**)
 Walay pormal nga edukasyon
 (Walang pormal na edukasyon) 01
 Nakapag-elementarya (Nakapag-elementarya) 02
GRADE LEVEL: _____
 Nahuman ug elementarya (Tapos ng elementarya) 03
GRADE LEVEL: _____
 Nakapag-high school (Nakapag-high school) 04
YEAR LEVEL: _____
 Nahuman ug high school (Tapos ng high school) 05
YEAR LEVEL: _____
 Nakapag-vocational (Nakapag-vocational) 06
COURSE/TRAINING: _____
YEAR/LEVEL: _____
 Nahuman ug vocational (Tapos ng vocational) 07
COURSE/TRAINING: _____
YEAR/LEVEL: _____
 Nakapag-kolehiyo (Nakapag-kolehiyo) 08
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____
 Nahuman ug kolehiyo (Tapos ng kolehiyo) 09
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____
 Mas taas pa sa kolehiyo (Mas mataas pa sa kolehiyo) 10
DEGREE/COURSE: _____
YEAR/LEVEL: _____

SIGNATURE OF PR

B. WORK STATUS OF RESPONDENT

ANG MGA SUNOD NGA MGA PANGUTANA BAHIN SA INYONG SITWASYON SA PAGTRABAHO. ANG BOUT IPASABOT NAMONG PAGTRABAHO PAGHIMO UG TRABAHO PARA KUMITA, MAHIMONG KINI ISIP EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O NAGABUHAT PARA SA NEGOSYO SA KAUGALINGONG PAMILYA, UG BISAN USA KA ORAS SA USA KA SIMANA. KUNG KAMO TEMPOYARYONG WALA NAGTRABAHO PARA SA BAYAD TUNGOD KAMO **TEMPOYARYO** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, UG UBAN PA, PAKIHISGOT NINYO ANG INYONG NORMAL NGA SITWASYON SA PAGTRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTATRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMING SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

SDC9 WORK SITUATION OF RESPONDENT

(BVQ_05)
WORK

Kamo ba may trabaho sa pagkakaran, walay trabaho karon pero aduna kaniadto, o wala pa nagtrabaho maskin kanus-a?
Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

NAGTRABAHO SA PAGKAKARON (Nagtatrabaho sa kasalukuyan)..... 1 → CONTINUE

WALAY TRABAHO SA PAGKAKARON, NAAY TRABAHO KANIADTO

(Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati) 2 → GO TO SDC11

WALA MASKIN KANUS-A NAGKATRABAHO (Hindi kailanman nagkatrabaho) 3 → GO TO SDC18

WALAY TUBAG (Walang sagot)..... 9 → CONTINUE

SDC10 HOURS WORKED WEEKLY

(BVQ_06)
WRKHSR

Mga pila ka oras kamo kanunayng nagtrabaho sa sulod sa usa ka simana, apil na ang overtime?

Kung kamo nagta-trabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, paki-ihap ang kinatibuk-ang ihap nga oras ninyo sa pagtrabaho. Kung kamo temporaryong wala nagtrabaho para sa bayad tungod kamo **tempoyaryong** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, ug uban pa, pakisulti ang inyong normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang nga oras ninyo sa pagta-trabaho. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

96 HOURS OR MORE96
WALA KAHIBALO (Hindi alam)98
WALAY TUBAG (Walang sagot)99
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC9].....00

ANG MGA SUNOD PANG MGA PANGUTANA PARA MAKAKUHA PA UG DETALYE BAHIN SA INYONG SITWASYON SA PAGTRABAHO. KUNG KAMO NAGTRABAHO SA SOBRA SA USA KA EMPLOYER O AMO, O KUNG KAMO PAREHONG NAGTRABAHO SA EMPLOYER O AMO UG SELF-EMPLOYED, PAKISULTI ANG INYONG **PANGUNANG** TRABAHO. KUNG KAMO RETIRADO O RETIRED NA, O WALA NA SA PAGKAKARON NAGTRABAHO, PAKISULTI ANG INYONG PINAKAULAHING **PANGUNANG** TRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG **PANGUNAHING** TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG PINAKAHULING **PANGUNAHING** TRABAHO.

SDC11 EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)

(BVQ_07)
EMPREL

Kamo ba sa pagkakaran/kaniadto usa ka empleyado, self-employed, o nagtrabaho sa negosyo nga panag-iya sa pamilya?

Kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**. Kung kamo retirado o retired na, o wala na pagkakarong nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong **pangunahing trabaho**. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

EMPLEYADO (Empleyado) 1 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, WALAY TRABAHADOR (Self-employed, walang trabahador).....2 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, NAAY TRABAHADOR (Self-employed, may trabahador)3 → CONTINUE

NAGTRABAHO SA NEGOSYO NGA PANAG-IYA SA PAMILYA
(Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)..... 4 → GO TO SDC13

WALANG SAGOT (No answer)9 → CONTINUE

NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9].....0

SDC12 SELF-EMPLOYED: HOW MANY EMPLOYEES (PR) [CODE 3 IN SDC11]

(BVQ_08)
NEMPLOY

Pila ang inyong trabahador/nahimong trabahador, gawas sa inyo? Ilan po ang inyong trabahador/naging trabahador, maliban sa inyo?

VERBATIM: _____ EMPLOYEES

9995 NA EMPLYADO O HIGIT PA (9995 na empleyado o higit pa) 9995
WALAY TUBAG (Walang sagot)..... 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 1, 2, 4, OR 0 IN SDC11] 0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC13
(BVQ_09)
WRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)
Kamo ba nagasupervise/nag-supervise sa ubang mga empleyado?
Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakisulti ang inyong **pangunang trabaho**.
Kung kamo retirado o retired na, o dili na pagkakarong nagtrabaho, pakisulti ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

*Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleyado?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

OO (Oo)	1	➔	CONTINUE
WALA (Hindi)	2	➔	GO TO SDC15

WALANG SAGOT (Walang sagot).....	9	➔	CONTINUE
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC11].....	0		

SDC14
(BVQ_10)
NSUP

NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)
Pila nga mga empleyado ang inyong ginasupervise/gisurpervise?
Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.
Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

*Ilan pong mga empleyado ang inyong sinu-supervise/sinupervise?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____ EMPLOYEES

9995 NA EMPLEYADO O HIGIT PA (9995 empleyado o higit pa)	9995
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 AND 0 IN SDC13].....	0000

SDC15
(BVQ_11)
TYPORG1

TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)
Kamo ba nagatrabaho/nagtrabaho sa usa ka profit organization o sa usa ka non-profit organization?
Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.
Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.
Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang profit organization o sa isang non-profit organization?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

SA USA KA PROFIT ORGANIZATION (Sa isang profit organization)	1
SA USA KA NON-PROFIT ORGANIZATION (Sa isang non-profit organization).....	2

WALA KAHIBALO (Hindi alam)	8
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9].....	0

SDC16
(BVQ_12)
TYPORG2

TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)
Kamo ba nagatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang panag-iya sa gobyerno o sa pribadong kumpanya?
Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.
Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.
Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

SA GOBYERNO O SA KUMPANYANG PAG-AARI NG GOBYERNO (Sa gobyerno o sa kumpanyang panag-iya sa gobyerno).....	1
SA PRIBADONG KUMPANYA (Sa pribadong kumpanya).....	2

WALA KAHIBALO (Hindi alam)	8
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9].....	0

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC17_1 OCCUPATION ISCO 2008 (PR)

(BVQ_13_1)

ISCO08_1 Unsa ang inyong pagkakarong trabaho/ kanhing trabaho – o unsa ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunang trabaho/ sa inyo ng pangunang trabaho kaniadto?

Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.

Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunahing trabaho/ sa inyong pangunahing trabaho dati?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

SDC17_2 Sa inyo nga pangunang trabaho sa pagkaron/kaniadto, unsang mga buluhaton ang inyong kasagarang ginabuhat?

(BVQ_13_2)

ISCO08_2 Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo ay parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.

Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

Sa inyo pong pangunahing trabaho sa kasalukuyan/dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawa?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

SDC17_3 Unsa ang pangunang ginabuhat sa kumpanya o organisasyon nga inyong gitrabahuan/ ginatrabahuan– o unsang klase sa produksyon/buluh: ton ang ginahimo sa lugar sa trabaho?

(BVQ_13_3)

ISCO08_3 Kung kamo nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung kamo parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang inyong **pangunang trabaho**.

Kung kamo retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, na pakihisgot ang inyong **pinakaulahing pangunang trabaho**.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagta-trabahuan/ pinag-trabahuan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] 0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

ASK ALL

SDC18 MAIN STATUS

(BVQ_14)
 MAINSTAT

Hain sa mga musunod ang pinaka-naghulagway sa inyong pagkakarong kahimtang? (**SHOW CARD**)

Kung kamo temporaryong wala nagtrabaho para sa bayad tungod kamo **temporaryong** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon o naka-strike, ug uban pa, manghitabo nga hisgutan ninyo ang inyong normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.

Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (**SHOW CARD**)

Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka- maternity o paternity leave/bakasyon o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyin ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

NAGTRABAHO, ISIP EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O NAGHIMO PARA SA NEGOSYO SA KAUGALINGONG PAMILYA (<i>Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed, o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya</i>)	1
WALAY TRABAHO UG NANGITA UG TRABAHO (<i>Walang trabaho at naghahanap ng trabaho</i>)	2
NAG-ESKWELA (<i>Nag-aaraal</i>)	3
APPRENTICE O TRAINEE (<i>Apprentice o trainee</i>)	4
PERMANENTENG MAY SAKIT O BALDADO (<i>Permanenteng may sakit o baldado</i>)	5
RETIRADO (<i>Retirado</i>)	6
NAGBUHAT SA MGA BULUHATON SA BALAY, NAG-ATIMAN SA BALAY, NAG-ATIMAN SA ANAK O UBANG TAWO (<i>Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao</i>)	7
NAA SA SERBISYONG MILITAR O KOMUNIDAD (<i>Nasa serbisyong militar o komunidad</i>)	8
UBAN PA (<i>Iba pa</i>)	9
<hr/>	
WALAY TUBAG (<i>Walang sagot</i>)	99

C. PARTNERSHIP STATUS

SDC19 LIVING IN STEADY PARTNERSHIP

(BVQ_15)
 PARTLIV

Kamo ba may asawa o may gikatipon, ug kung OO, kamo ba nagpuyo sa usa ka panimalay?

Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambayanan ?

OO, ADUNA AKOY ASAWA/GIKATIPON UG NAGPUYO KAMI SA USA KA PANIMALAY (<i>Oo, mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambayanan</i>)	1	→	CONTINUE
OO, ADUNA AKOY ASAWA/GIKATIPON, PERO WALA KAMI NAGPUYO SA USA KA PANIMALAY (<i>Oo, mayroon akong asawa/kinakasama, ngunit hindi kami naninirahan sa iisang sambayanan</i>)	2	→	CONTINUE
WALA, WALA AKOY ASAWA/GIKATIPON (<i>Wala, wala akong asawa/kinakasama</i>)	3	→	GO TO SDC26
<hr/>			
NIBALIBAD MOTUBAG (<i>Tumangging sumagot</i>)	7		
WALAY TUBAG (<i>Walang sagot</i>)	9	→	CONTINUE

NOTE TO FI: IF RESPONDENT HAS A SPOUSE OR PARTNER (CODE 1 OR 2 IN SDC19) OR DID NOT ANSWER IN SDC19 (CODE 9), ASK SDC20 TO SDC 25. OTHERWISE, GO TO SDC26.

D. WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

NOTE TO FI: ASK SDC20 TO SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

ANG MGA SUNOD NGA MGA PANGUTANA BAHIN SA SITWASYON SA PAGTRABAHO SA INYONG ASAWA/GIKATIPON. ANG BOUT IPASABOT NAMO SA PAGTRABAHO PAGBUHAT UG TRABAHO PARA KUMITA, MAHIMONG KINI ISIP EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O NAGBUHAT PARA SA NEGOSYO SA KAUGALINGON NIYANG PAMILYA, NGA BISAN USA KA ORAS SA USA KA SIMANA. KUNG SIYA TEMPORARYONG WALA NAGTRABAHO PARA SA BAYAD TUNGOD SIYA **TEMPORARYONG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON O NAKA-STRIKE, UG UBAN PA, PAKISULTI ANG IYANG NORMAL NGA SITWASYON SA PAGTRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTRABAHO NG INYONG ASAWA/KINAKASAMA. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILI NIYANG PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG SIYA AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL SIYA AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY PO ANG KANIYANG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

SDC20 WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_16)
SPWORK
Ang inyo bang asawa/gikatipon may trabaho sa pagkakaran, walay trabaho karon pero aduna kaniadto, o wala pa nagtrabaho maskin kanus-a?
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

- NAGTRABAHO SA PAGKAKARON (Nagtatrabaho sa kasalukuyan) 1 → CONTINUE
- WALAY TRABAHO SA PAGKAKARON, MAY TRABAHO KANIADTO
(Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati)..... 2 → GO TO SDC22
- WALA MASKIN KANUS-A NAKATRABAHO (Hindi kailanman nagkatrabaho)..... 3 → GO TO SDC25

- WALAY TUBAG (Walang sagot) 9 → CONTINUE
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 OR 7 IN SDC19]..... 0

SDC21 HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_17)
SPWRKHRS
Mga pila ka oras kasagarang nagtrabaho ang inyong asawa/gikatipon sa sulod sa usa ka simana, apil na ang overtime?
Kung siya nagtrabaho parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, paki-ihap ang kinatibuk-ang ihap sa oras niya sa pagtrabaho.
Kung siya temporaryong wala nagtrabaho para sa bayad tungod siya **temporaryong** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, ug uban pa, pakihisgot ang iyang normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.
Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?
Kung siya ay nagta-trabaho parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho.
Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

- 96 HOURS OR MORE 96
- WALA KAHIBALO (Hindi alam) 98
- WALAY TUBAG (Walang sagot)..... 99
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC20] 00

ANG MGA SUNOD PANG MGA PANGUTANA PARA MAKAKUHA PA UG DETALYE BAHIN SA SITWASYON SA PAGTRABAHO SA INYONG ASAWA/GIKATIPON. KUNG SIYA NAGTRABAHO SA SOBRA SA USA KA EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA PAREHONG NAGTRABAHO SA EMPLOYER O AMO UG SELF-EMPLOYED, MANGHITABO NGA PAKIHISGOT ANG IYANG PANGUNANG TRABAHO. KUNG SIYA RETIRADO O RETIRED NA, O WALA NA SA PAGKAKARON NAGTRABAHO, MANGHITABO NGA PAKIHISGOT ANG IYANG PINAKAULAHING PANGUNANG TRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.

SDC22 EMPLOYMENT RELATIONSHIP OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_18)
SPEMPREL
Ang inyo bang asawa/gikatipon sa pagkakaran/kanhing usa ka empleyado, self-employed, o nagtrabaho sa negosyo nga panag-iya sa pamilya?
Kung siya parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, manghitabo nga pakisulti ang iyang **pangunang** trabaho.
Kung siya retirado o retired na, o wala na sa pagkakaran nagtrabaho, manghitabo nga pakihisgot ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay kasalukuyan/dating isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?
Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

- EMPLEYADO (Empleyado) 1
- SELF-EMPLOYED, WALAY TRABAHADOR (Self employed, walang trabahador) 2
- SELF-EMPLOYED, MAY TRABAHADOR (Self employed, may trabahador)..... 3
- nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya (nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya) 4

- WALAY TUBAG (Walang sagot) 9
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]..... 0

D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

SDC23
(BVQ_19)
SPWRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)

Ang inyo bang asawa/gikatipon nagsupervise/ nagasupervise sa ubang mga empleyado?
Kung siya parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, manghitabo na pakihisgot ang iyang **pangunahing** trabaho.
Kung siya retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleyado?
*Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.*

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

OO (Oo) 1
WALA (Hindi) 2

WALAY TUBAG (Walang sagot) 9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0

SDC24_1
(BVQ_20_1)
SPISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (SP)

Unsa ang inyong pagkakarong trabaho/ kanhing trabaho sa inyong asawa/gikatipon – o unsa ang posisyon o designasyon niya sa iyang **pangunang** trabaho/ sa iyang **pangunang trabaho kaniadto**?
Kung siya nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung siya ay parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang iyang **pangunang trabaho**.
Kung siya retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang iyang **pinakahulagang pangunang trabaho**.
*Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang **pangunahing** trabaho/ sa kanyang **pangunahing trabaho dati**?*
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.*
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0000

SDC24_2
(BVQ_20_2)
SPISCO08_2

Sa pagkakarong/kaniadtong pangunang trabaho sa inyong asawa/gikatipon, unsang mga buluhaton ang iyang kanunay nga ginabuhat?
Kung siya nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung siya parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang iyang **pangunang trabaho**.
Kung siya retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang iyang **pinakaulahing pangunang trabaho**.
Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.*
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0000

SDC24_3
(BVQ_20_3)
SPISCO08_3

Unsa ang pangunang ginabuhat sa kumpanya o organisasyon nga iyang gitrabahuan/ ginatrabahuan – o unsang klase produksyon/buluhaton ang ginabuhat sa lugar sa iyang trabaho?
Kung siya nagtrabaho sa sobra sa usa ka employer o amo, o kung siya parehong nagtrabaho sa employer o amo ug self-employed, pakihisgot ang iyang **pangunang trabaho**.
Kung siya retirado o retired na, o wala na sa pagkaron nagtrabaho, pakihisgot ang iyang **pinakaulahing pangunang trabaho**.
Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuan/ pinag-trabahuan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.*
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

VERBATIM: _____

WALA KAHIBALO, DILI NAHULAGWAY UG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998
WALAY TUBAG (Walang sagot) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0000

D. WORK STATUS OF RESPONDENTS' SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

NOTE TO FI: ASK SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

SDC25 (BVQ_21) SPMAINSTAT	MAIN STATUS (SP) Hain sa mga musunod ang <u>pinaka-naghulagway</u> sa pagkakarong kahimtang sa inyong asawa/ gikatipon? (SHOW CARD) Kung siya temporaryong wala nagtrabaho para sa bayad tungod siya temporaryong maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, ug uban pa, manghitabo nga hisgutan ninyo ang iyang normal nga sitwasyon sa pagta-trabaho. Alin po sa mga sumusunod ang <u>pinaka-naglalarawan</u> ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/ kinakasama? (SHOW CARD) <i>Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. (SHOW CARD)</i>
	NAGTRABAHO, ISIP EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O NAGHIMO PARA SA NEGOSYO SA KAUGALINGONG PAMILYA (<i>Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed, o gumagawa para sa negosyo</i>)1
	WALAY TRABAHO UG NANGITA UG TRABAHO (<i>Walang trabaho at naghahanap ng trabaho</i>)2
	NAG-ESKWELA (<i>Nag-aaral</i>)3
	APPRENTICE O TRAINEE (<i>Apprentice o trainee</i>).....4
	PERMANENTENG MAY SAKIT O BALDADO (<i>Permanenteng may sakit o baldado</i>).....5
	RETIRADO (<i>Retirado</i>)6
	NAGBUHAT SA MGA BULUHATON SA BALAY, NAG-ATIMAN SA BALAY, NAG-ATIMAN SA ANAK O UBANG TAWO (<i>Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao</i>)7
	NAA SA SERBISYONG MILITAR O KOMUNIDAD (<i>Nasa serbisyong militar o komunidad</i>)8
	UBAN PA (<i>Iba pa</i>) 9
	WALAY TUBAG (<i>Walang sagot</i>)99

ASK ALL

E. UNION MEMBERSHIP

SDC26 **TRADE UNION MEMBERSHIP**
 (BVQ_22)
 UNION

Kamo ba membro o nahimong membro sa usa ka unyon sa mga trabahante o sama sa organisasyon? Kung oo: Kamo ba sa pagkaron membro o usahay nahimong membro pero karon wala na?
 Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay kasalukuyang miyembro o minsan naging miyembro pero ngayon ay hindi na ?

OO, PAGKAKARONG MEMBRO (Oo, Kasalukuyang miyembro).....	1
OO, USAHAY NAHIMONG MEMBRO, KARON DILI NA (Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na)	2
DILI MASKIN KANUS-A NAHIMONG MEMBRO (Hindi kailanman naging miyembro)	3
<hr/>	
NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot).....	7
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	9

F. RELIGION

SDC27 **COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION**
 (BVQ_23)
 PH_RELIG

Ikaw ba membro sa usa ka relihiyon ug, kung oo, unsa kini nga relihiyon?

WALAY RELIHIYON (Walang relihiyon).....	0
ROMAN CATHOLIC.....	1
PROTESTANT	2
ORTHODOX	3
OTHER CHRISTIAN	4
SPECIFY: _____ ()	
JEWISH.....	5
ISLAM	6
BUDDHIST	7
HINDU.....	8
OTHER ASIAN RELIGIONS	9
IGLESIA NI CRISTO	91
AGLIPAYAN	92
OTHERS, SPECIFY: _____ ()	
UBAN PA, PAKISULTI _____	10
<hr/>	
NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot).....	997
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	999

SDC28 **ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES**
 (BVQ_24)
 ATTEND

Gawas sa mga espesyal nga okasyon, sama sa kasal, lubong, ug uban pa, unsa kamo kanunay magsimba o magsamba? (SHOW CARD)
 Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba ? (SHOW CARD)

PILA KA HIGAYON SA USA KA SIMANA O MAS KANUNAY (Ilang beses sa isang lingo o mas madalas).....	01
KAUSA SA USA KA SIMANA (Minsan sa isang linggo)	02
2-3 HIGAYON SA USA KA BULAN (2-3 beses sa isang buwan)	03
KAUSA SA USA KA BULAN (Minsan sa isang buwan)	04
PILA KA HIGAYON SA USA KA TUIG (Ilang beses sa isang taon)	05
KAUSA SA USA KA TUIG (Minsan s isang taon)	06
MAS PANAGSA PA (Mas bihira pa)	07
WALA MASKIN KANUS-A (Hindi kailanman)	08
<hr/>	
NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot).....	97
WALA KAHIBALO (Hindi alam).....	98
WALAY TUBAG (Walang sagot).....	99

G. TOP-BOTTOM SELF-PLACEMENT

SDC29 (BVQ_25) Sa atong katilingban, may mga grupo nga kanunay naa sa taas, ug mga grupo nga kanunay naa sa ubos. Ania ang usa ka iskala, gikan sa taas hangtud sa ubos. Asa ninyo ibutang ang inyong kaugalingon sa kini nga iskala? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

TOPBOT Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

10	TOP
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM

WALA KAHIBALO (*Hindi alam*) 98
 WALAY TUBAG (*Walang sagot*) 99

H. ELECTORAL PARTICIPATION

SDC30 (BVQ_26) **VOTING IN THE MAY 2013 ELECTIONS**
 VOTE_LE Ang pipila sa mga tawo karon dili mobotar sa lain-laing hinungdan. Kamo ba nibotar adtong niaging **eleksyong nasyonal sa Pilipinas adtong MAYO 2013?**
 Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba't ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang **eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2013?**

OO, NIBOTAR AKO (*Oo, bumoto ako*) 1
 HINDI, HINDI AKO BUMOTO (*Hindi, hindi ako bumoto*) 2
 DILI PA AKO MAHIMONG MOBOTAR ADTONG NIAGING ELEKSYON
 (*Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon*) 0

NIBALIBAD MOTUBAG (*Tumangging sumagot*) 7
 WALAY TUBAG (*Walang sagot*) 9

SDC31 (BVQ_27) **PARTY RESPONDENT VOTED FOR IN THE MAY 2013 ELECTIONS**
 PH_PRTY Haing partido ang inyong gibotar adtong niaging eleksyong nasyonal sa Pilipinas adtong Mayo 2013? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**
 Aling partido ang inyong ibinoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong Mayo 2013? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES

I. ETHNICITY

SDC32 (BVQ_28) **ETHNIC GROUP AFFILIATION**
 PH_ETHN1 Pakihisgot kung hain sa mga musunod nga mga grupo ang kinabilangan ninyo mismo? **(SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)**
 PH_ETHN2 Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabilangan ninyo mismo? **(SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)**

WALA (*Wala*) 00
 BICOL 01
 IFUGAO 02
 IGOROT 03
 ILOCANO 04
 ILONGGO 05
 CEBUANO 06
 CHINESE 07
 JAPANESE 08
 MAGUINDANAO 09
 MARANAO 10
 SPANISH 11
 TAGALOG 12
 TAUSUG 13
 YAKAN 14
 UBAN PA, PAKISULTI ()

NIBALIBAD MOTUBAG (*Tumangging sumagot*) 97
 WALA KAHIBALO (*Hindi alam*) 98
 WALAY TUBAG (*Walang sagot*) 99

J. HOUSEHOLD COMPOSITION

		NUMBER
SDC33 (BVQ_29) HOMPOP	TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD Apil ang inyong kaugalingon, pila ang tawo – apil na ang mga bata – nga kanunayang nagpuyo sa panimalay ninyo? <i>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo ?</i>	TOTAL PERSONS IN HH: _____ WALAY TUBAG (Walang sagot) 99
SDC34 (BVQ_30) HHCHILDR	NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away) Pila ang inyong anak nga may edad nga 7-17 ka tuig nga nagpuyo sa panimalay ninyo? Pakiapi pud ang mga “step-children” o mga gisagop, kung aduna man. <i>Ilan po ang inyong anak na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man .</i>	TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH: _____ WALA (Wala) 00 WALAY TUBAG (Walang sagot) 99
SDC35 (BVQ_31) HHTODD	NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away) Pila ang inyong anak nga may edad nga wala pay 1 ka tuig hangtud 6 ka tuig ang nagpuyo sa panimalay ninyo? Pakiapi pud ang mga “step-children” o mga gisagop, kung aduna man. <i>Ilan po ang inyong anak na may edad na wala pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man .</i>	TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH: _____ WALA (Wala) 00 WALAY TUBAG (Walang sagot) 99
SDC36 (BVQ_38)	Unsa ang edad sa inyong pinakabatang anak? <i>Ano po ang edad ng inyong pinakabatang anak?</i>	AGE OF YOUNGEST CHILD: _____ WALAY ANAK (Walang anak) 97

K. INCOME

SDC37 (BVQ_32) PH_RINC	MONTHLY PERSONAL INCOME Bag-o kuhaon ang buhis ug uban pang bayronon o deductions, pila kasagaran ang INYONG kaugalingong kita sa sulod sa usa ka bulan? (In Pesos) <i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang INYONG pansariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)</i>	_____ PESOS WALAY INCOME..... 000000 NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot) 999997 WALA KAHIBALO (Hindi alam)..... 999998 WALAY TUBAG (Walang sagot) 999999
SDC38 (BVQ_33) PH_INC	MONTHLY HOUSEHOLD INCOME Bag-o kuhaon ang buhis ug uban pang bayronon o deductions, pila kasagaran ang kinatibuk-ang kita sa INYONG PANIMALAY sa sulod sa usa ka bulan? (In Pesos) <i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng INYONG SAMBAHAYAN sa loob ng isang buwan YOUR HOUSEHOLD?</i>	_____ PESOS WALAY INCOME..... 000000 NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot) 999997 WALA KAHIBALO (Hindi alam)..... 999998 WALAY TUBAG (Walang sagot) 999999

L. LEGAL PARTNERSHIP STATUS

SDC39 (BVQ_34) MARITAL	LEGAL PARTNERSHIP STATUS Unsa ang inyong pagkakarong legal nga marital status? (SHOW CARD) <i>Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status ? (SHOW CARD)</i>	MAY ASAWA (May asawa)..... 1 BULAG SA ASAWA PERO KASAL PA (Hiwalay sa asawa pero kasal pa) 3 BULAG/DIBORSYADO NA SA ASAWA (Hiwalay/diborsyado na sa asawa) 4 BALO/NAMATAY ANG GIKATIPON (Balo/namatay ang kinakasama)..... 5 WALAY ASAWA O GIKATIPON MASKIN KANUS-A (Walang asawa o kinakasama kailanman) 6 NIBALIBAD MOTUBAG (Tumangging sumagot)..... 7 WALAY TUBAG (Walang sagot)..... 9
-------------------------------------	---	---

NOTE TO FI: This should be consistent with SDC19 (Living In Steady Partnership).

M. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS

SDC40 **FATHER'S COUNTRY OF BIRTH**
(BVQ_35)
F_BORN Asa nga nasud gipanganak ang inyong tatay/amahan?

VERBATIM RESPONSE: _____

NIBALIBAD MOTUBAG (*Tumangging sumagot*).....97
WALAY TUBAG (*Walang sagot*).....99

SDC41 **MOTHER'S COUNTRY OF BIRTH**
(BVQ_36)
M_BORN Asa nga nasud gipanganak ang inyong nanay/inahan?

VERBATIM RESPONSE: _____

NIBALIBAD MOTUBAG (*Tumangging sumagot*).....97
WALAY TUBAG (*Walang sagot*).....99

N. TYPE OF COMMUNITY

SDC42 **PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL**
(BVQ_37)
URBRURAL Maingon ba ninyo nga ang inyong gipuy-an... (**SHOW CARD**)?
Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay ... (SHOW CARD)?

USA KA DAKUNG LUNGSOD (*Isang malaking lungsod*)1
SA GAWAS USA KA DAKUNG LUNGSOD (*Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod*).....2
USA KA GAMAY NGA LUNGSOD O BAYAN (*Isang maliit na lungsod o bayan*).....3
USA KA BARYO (*Isang baryo*)4
SA KABUKIRAN (*Sa kabukiran*)5
WALAY TUBAG (*Walang sagot*).....9

O. CONTACT WITH GOVERNMENT

SDC43 Kamo ba o kinsaman sa inyong suod nga pamilya pagkakarong nagtrabaho sa gobyerno?
Kayo po ba o sinuman sa inyong malapit na pamilya ay kasalukuyang nagtrabaho sa pamahalaan?

OO/ADUNA (*Oo/Mayroon*)1
DILI/WALA (*Hindi/Wala*).....2

SDC44 Sa nilabay nga 3 ka tuig, kamo ba adunay **bisan unsang opisyal nga transaksyon**, apil na ang pagkuha ug serbisyo, sa unsamang lebel sa gobyerno?
*Sa nakalipas na 3 taon, kayo po ba ay nagkaroon ng **kahit na anong opisyal na transaksyon**, kasama na ang pagkuha ng serbisyo, sa anumang lebel ng gobyerno?*

OO (*Oo*).....1
WALA (*Wala*).....2

P. OFW IN THE HOUSEHOLD

SDC45 Kamo ba, maskin kanus-a, nakatrabaho na sa ubang nasud, o wala pa?
Kayo po ba, kahit na kailan, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o hindi pa?

OO (*Oo*)1
WALA (*Hindi*)2
NOT APPLICABLE [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0

SDC46 Aduna bay membro sa pamilya sa inyong panimalay nga pagkakarong nagtrabaho sa ubang nasud, o wala?
Mayroon po bang miyembro ng pamilya sa inyong pamamahay na kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o wala ?

ADUNA (*Mayroon*)1
WALA (*Wala*)2
NOT APPLICABLE [SINGLE PERSON HOUSEHOLD].....0

Q. NEWS MEDIA ACCESS

SDC47	Unsa kamo kanunay nagtan-aw ug balita sa TV ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nanonood ng balita sa TV ? (SHOW CARD)	ADLAW-ADLAW (Araw-araw).....	1
		PILA KA HIGAYON SA USA KA SIMANA (Ilang beses sa isang linggo) ..	2
		KADA SIMANA (Linggo-linggo)	3
		DILI MAN USAHAY SA USA KA SIMANA (Hindi man minsan sa isang linggo)	4
		WALA MASKIN KANUS-A (Hindi kailanman).....	5
SDC48	Unsa kamo kanunay naminaw ug balita sa radio ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nakikinig ng balita sa radio ? (SHOW CARD)	ADLAW-ADLAW (Araw-araw).....	1
		PILA KA HIGAYON SA USA KA SIMANA (Ilang beses sa isang linggo) ..	2
		KADA SIMANA (Linggo-linggo)	3
		DILI MAN USAHAY SA USA KA SIMANA (Hindi man minsan sa isang linggo)	4
		WALA MASKIN KANUS-A (Hindi kailanman).....	5
SDC49	Unsa kamo kanunay nagbasa ug diyaryo ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nagbabasa ng diyaryo ? (SHOW CARD)	ADLAW-ADLAW (Araw-araw).....	1
		PILA KA HIGAYON SA USA KA SIMANA (Ilang beses sa isang linggo) ..	2
		KADA SIMANA (Linggo-linggo)	3
		DILI MAN USAHAY SA USA KA SIMANA (Hindi man minsan sa isang linggo)	4
		WALA MASKIN KANUS-A (Hindi kailanman).....	5

R. INTERNET USE

SDC50	Kamo ba nag-online para makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kinatibuk-an, unsa kamo kanunay mogamit ug Internet? Nigamit ba kamo ug Internet ... (SHOW CARD)? Kayo po ba ay nag-online upang makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kabuuan, gaano po kayo kadalas gumamit ng Internet? Gumagamit po ba kayo ng Internet ... (SHOW CARD)? NIGAMIT UG INTERNET (Gumagamit ng internet)	PIPILA KA HIGAYON SA USA KA ADLAW (Ilang beses sa isang araw).....	2		
		HALOS USA KA HIGAYON SA USA KA ADLAW (Halos isang beses sa isang araw)	3		
		3-5 ADLAW SA USA KA SIMANA (3-5 araw sa isang linggo)	4		
		1-2 ADLAW SA USA KA SIMANA (1-2 sa isang linggo)	5		
		KADA IKADUHANG SIMANA LANG (Tuwing makalwang linggo lang)	6		
		MAS PANAGSA PA (Mas madalang pa).....	7		
		WALA NIGAMIT UG INTERNET (Hindi gumagamit ng Internet)	8		
		SDC51	Kamo ba sa pagkakaran nigamit ug hainman sa mga social media networks, sama sa Facebook, Twitter o Instagram? Kayo po ba sa kasalukuyan ay gumagamit ng alinman sa mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram ?	OO (Oo)	1
				WALA (Hindi).....	2
				DILI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8
SDC52	IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER: Unsa ninyo kanunay nga ginagamit ang Internet, apil na ang mga social media networks, sama sa Facebook, Twitter o Instagram, para mangita ug balita? (SHOW CARD) IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER: Gaano po ninyo kadalas na ginagamit ang Internet, kasama na ang mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram, upang maghanap ng balita? (SHOW CARD)	ADLAW-ADLAW (Araw-araw)	1		
		PILA KA HIGAYON SA USA KA SIMANA (Ilang beses sa isang linggo)	2		
SDC53	Kamo ba o ang inyong pamilya adunay gipanag-iyang sakyanang de motor? Kayo po ba o ang inyong pamilya ay mayroong pag-aaring sasakyang de motor? Aduna (Mayroon)	4 – wheeled motor vehicle (No. ____)	2		
		3 – wheeled motor vehicle (No. ____)	3		
		2 – wheeled motor vehicle (No. ____)	4		
		Wala (Wala)	5		

S. MOTOR VEHICLE OWNERSHIP

SDC53	Kamo ba o ang inyong pamilya adunay gipanag-iyang sakyanang de motor? Kayo po ba o ang inyong pamilya ay mayroong pag-aaring sasakyang de motor? Aduna (Mayroon)	4 – wheeled motor vehicle (No. ____)	2
		3 – wheeled motor vehicle (No. ____)	3
		2 – wheeled motor vehicle (No. ____)	4
		Wala (Wala)	5

INTERVIEW END TIME (HHMM)	
---------------------------	--

T. INTERVIEWER REPORT (TO BE FILLED IN BY INTERVIEWERS ONLY)

SDC54	<u>CLASS OF DWELLING OF PR</u>	AB 1 C 2 D D1 (<i>owns lot</i>) 3 D2 (<i>not own lot</i>) 4 E 5
SDC55	<u>RELATIONSHIP OF PR TO HHH</u>	PR IS THE _____ OF THE HHH
SDC56	<u>CASE SUBSTITUTION</u>	SUBCASE NAP, NO SUBSTITUTION IN THIS SURVEY 0 CASE FROM ORIGINAL SAMPLE 1 CASE SUBSTITUTED 2
SDC57	HH KNOCKED	
	Total # of HH knocked	_____
	<u>FINAL CODE</u>	<u>REASONS/COMMENTS</u>
	<u>ECO CLASS</u>	
01	_____	_____
02	_____	_____
03	_____	_____
04	_____	_____
05	_____	_____
06	_____	_____
07	_____	_____
08	_____	_____
09	_____	_____
10	_____	_____

PR SELECTION

Maayong buntag/hapon/ gabii. Ako si _____ nga taga-**Social Weather Stations**, ug naghimo kami ug usa ka public opinion survey dire sa inyong lugar karon. Naghimo kami ug pagtuon bahin sa pang-inadlaw-adlaw nga panginabuhi sa mga tawo ug ang ilang mga opinyon sa mga isyu na nakapekto sa mga Pilipino. Wala kami ipangutana nga bahin sa pulitika o eleksyon. Kada usa sa kini nga nasud sa naay patas nga tsansa nga maapil sa kini nga pagtuon. Sulagma lamang nga ang inyong pinuy-anan ang napili. Ang pag-apil sa kini nga survey boluntaryo. Ikalipay namo ang inyong tabang ug kooperasyon. Tanan nga inyong iigahin sa akoha kompidensiyal gayud. Ang buot ipasabot niini wala kamoy unsamang tubag nga malambigit sa inyong ngalan. Gusto lang namong tun-an kung unsa ang gibati sa mga tawo sa nagkalain-laing butang. Gusto kong klarohon nga walay sakto o sayop nga tubag. Aduna ba kamoy pangutana bahin sa kini nga pagtuon? Mahimo na ba natong ipadayon?

*Magandang umaga/hapon/ gabi po. Ako po ay si _____ na taga-**Social Weather Stations**, at gumagawa po kami ng isang public opinion survey dito sa inyong lugar ngayon. Gumagawa po kami ng pag-aaral tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay ng mga tao at ang kanilang mga opinyon sa mga isyu na nakakaapekto sa mga Pilipino. Wala po kaming itatanong na tungkol sa pulitika o eleksyon. Bawat isa sa bansang ito ay may pantay na tsansa na masali sa pag-aaral na ito. Nagkataon lamang po na ang inyong tahanan ay napili. Ang pagsali po sa survey na ito ay boluntaryo. Ikalulugod po namin ang inyong tulong at kooperasyon. Lahat po ng inyong ibabahagi sa akin ay lubos na kompidensiyal. Ang ibig sabihin po nito ay wala po kayong anumang sagot na maiuugnay sa inyong pangalan. Nais lang po naming aralin kung ano ang nararamdaman ng mga tao sa iba't ibang bagay. Nais ko rin pong linawin na wala pong tama o maling sagot. Mayroon po ba kayong katanungan tungkol sa pag-aaral na ito? Maaari na po ba nating ipagpatuloy?*

1. Mahimo bang mahibal-an ang mga ngalan sa tanan nga membro sa pamilya ninyo nga permanenteng nagpuyo dire karon, gikan sa pinakatigulang hangtud sa pinakabata?

Maaari po bang malaman ang mga pangalan ng lahat ng miyembro ng pamilya ninyo na permanenteng nakatira dito ngayon, mula sa pinakamatanda hanggang sa pinakabata?

IF NOT OBVIOUS, VERIFY SEX OF EACH FAMILY MEMBER. FOR EACH FAMILY MEMBER, ASK 2 and 3.

2. Unsa ang relasyon ni (name) sa HHH?

Ano po ang relasyon ni (name) sa HHH?

3. Pila ka tuig na si (name)?

Ilang taon na po si (name)?

PR TABLE A

	() MALE () FEMALE NAME	Q2 a/REL TO HHH	SEX		Q3 AGE	NO.	QM NO.	HOUSEHOLD NUMBER														
			M	F				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
			1						1	2			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2			1	2			2	1	2	1	1	2	2	1	1	2	1	2	1	2	2	2
3			1	2			3	3	3	2	2	1	1	3	3	1	2	2	2	1	2	1
4			1	2			4	4	1	3	4	3	1	2	2	1	2	3	2	3	4	4
5			1	2			5	1	1	5	3	2	2	4	5	4	1	3	5	3	5	5
6			1	2			6	6	4	1	5	4	1	2	6	3	5	2	3	2	3	3
7			1	2			7	5	2	3	1	7	7	3	2	6	4	4	6	4	6	6
8			1	2			8	2	5	4	1	1	3	5	4	8	7	6	3	7	3	3
9			1	2			9	3	4	6	7	5	8	1	9	2	6	7	2	8	2	2
10			1	2			10	7	8	3	2	4	1	6	1	5	9	5	10	9	10	10
11			1	2			11	11	10	9	6	8	5	3	3	7	2	1	4	11	11	4
12			1	2			12	1	3	7	5	6	4	8	10	12	9	11	2	12	12	2

TOTAL NUMBER OF ADULTS AGE 18 OR OLDER FROM KISH GRID ABOVE:

LEGEND

SEX	01 – Namumuno na pamilya (Household Head)	06 – Kabatid (Siblings)	11 – Lolo/Lola (Grandparent)
M – Male	02 – Asawa (Spouse)	07 – Pamangkin (Nephew/Niece)	12 – Manugang (Son-in-law/Daughter-in-law)
F – Female	03 – Kinakasama (Live-in partner)	08 – Tiyo/Tiya (Uncle/Aunt)	13 – Bayaw/Hipag (Brother/Sister-in-law)
	04 – Anak (Offspring)	09 – Pinsan (Cousin)	14 – Biyanan (Father/Mother-in-law)
	05 – Magulang (Parent)	10 – Apo (Grandchildren)	15 – Iba pa (others)

NOTES TO INTERVIEWERS: MALES FOR ODD NO. QUESTIONNAIRES; FEMALES FOR EVEN NO. QUESTIONNAIRES.

- 1) ASSIGN NUMBERS FROM 1 TO N (FROM THE OLDEST TO THE YOUNGEST) FOR EACH QUALIFIED HOUSEHOLD MEMBERS **(18 YEARS AND OVER EXCLUDING HELPERS, TRANSIENTS & BOARDERS)** IN THE “NO.” COLUMN OF THE TABLE.
- 2) IN THE “QM NO.” COLUMN, DRAW A HORIZONTAL LINE UNDER THE NUMBER CORRESPONDING TO THE LAST QUALIFIED MEMBER. LOCATE THE HOUSEHOLD NUMBER OF THIS INTERVIEW IN THE ROW OF NUMBERS FROM 1 TO 12 AT THE TOP OF THE CHART.
- 3) LOOK DOWN AT THE COLUMN OF FIGURES BELOW THE HH NUMBER AND ENCIRCLE THE NUMBER IN THIS COLUMN WHICH IS OPPOSITE THE NUMBER OF THE LAST QUALIFIED MEMBER.
- 4) LOCATE THE MEMBER CORRESPONDING TO THE ENCIRCLED NUMBER IN THE “NO.” COLUMN. THE QUALIFIED MEMBER CORRESPONDING TO THIS NUMBER IS YOUR PROBABILITY RESPONDENT.

C. MORALE INDICATORS

5. Sa kinatibuk-an, maingon ba ninyo nga ang inyong panglawas ... (SHOW CARD)?

Sa kabuuan, masasabi po ba ninyo na ang inyong kalusugan ay ... (SHOW CARD)?

MAAYO GAYUD KAAYO (<i>Napakabuti</i>)	1
MAAYO GAYUD (<i>Talagang mabuti</i>)	2
MAAYO (<i>Mabuti</i>)	3
SAKTO (<i>Katamtaman</i>)	4
DILI MAAYO (<i>Hindi mabuti</i>)	5
DILI MAKAPILI (<i>Dili makapili</i>)	8

READ:

Karon naman pud istoryahan nato ang ubang panaghisgutan. *Ngayon naman po ay pag-usapan natin ang ibang paksa.*

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS

MODULE START TIME (HHMM)	
--------------------------	--

F-1. ASK ALL

20-21. **BAHIN SA TRABAHO SA KINATIBUK-AN, UNSA KAMO KA UYON O DILI UYON SA KADA MUSUNOD NGA SAYSAY? (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI)**
Tungkol sa trabaho sa pangkalahatan, gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat sumusunod na pangungusap. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 20-21) (RATING BOARD)	UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili Makapili
20.	ANG TRABAHO USA LAMANG KA PAAGI NGA KAKITAAN UG KWARTA, WALA NA'Y LAIN PA <i>(Ang trabaho ay isa lamang paraan ng pagkakakitaan ng pera, wala nang iba)</i>	1	2	3	4	5	8
21.	GUSTO KO NGA MAKATRABAHO NGA ADUNAY KITA BISAN UG WALA KO NANGINAHANGLAN UG KWARTA <i>(Ang pagkakaroon ng trabahong pinagkakakitaan ay kasiyasiya para sa akin, kahit na hindi ko kailangan ang pera)</i>	1	2	3	4	5	8

22-30. **UNSA SA KA IMPORTANTE, SA KAUGALINGON NIMONG OPINYON, ANG MGA MOSUNOD SA USA KA TRABAHO? (IMPORTANTE GYUD, IMPORTANTE, DILI MAKAHUKOM KUNG IMPORTANTE O DILI, DILI IMPORTANTE, DILI GYUD IMPORTANTE, HINDI MAKAPILI)**
Gaano po ka-importante, sa sarili ninyong opinyon, ang mga sumusunod sa isang trabaho? (TALAGANG IMPORTANTE, IMPORTANTE, MAAARING IMPORTANTE/MAAARING HINDI, HINDI IMPORTANTE, TALAGANG HINDI IMPORTANTE, HINDI MAKAPILI)

	UNSA SA KA IMPORTANTE ANG... (Gaano po ka-importante ang...)	(RING CARDS – Qs 22-30) (RATING BOARD)					
		IMPORTANTE GAYUD	IMPORTANTE	MAHIMONG IMPORTANTE/ MAHIMONG DILI	DILI IMPORTANTE	DILI GAYUD IMPORTANTE	Dili Makapili
22.	SEGURIDAD SA TRABAHO <i>(Seguridad sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
23.	DAKUNG KITA <i>(Malaking kita)</i>	1	2	3	4	5	8
24.	MAAYONG OPORTUNIDAD SA PAG ASENSO <i>(Magagandang oportunidad sa pag-asenso)</i>	1	2	3	4	5	8
25.	MAKAWILING TRABAHO <i>(Kawili-wiling trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
26.	USA KA TRABAHONG NAGTUGOTSA USA KA TAWO NGA MAKATRABAHO NGA DILI MAGSALIG SA UBAN <i>(Isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na makapagtrabaho na hindi umaasa sa iba)</i>	1	2	3	4	5	8
27.	TRABAHONG MAKATABANG SA UBANG TAWO <i>(Trabahong makakatulong sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8
28.	TRABAHO NGA MAKATABANG SA KATILINGBAN <i>(Trabahong napakikinabangan ng lipunan)</i>	1	2	3	4	5	8
29.	USA KA TRABAHONG NAGTUGOT SA USA KA TAWO NGA MAGDESIYON SA ORAS UG ADLAW SA TRABAHO <i>(Isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na magdesisyon ng oras at araw ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
30.	USA KA TRABAHO NGA MAY KAUBAN NGA PERSONAL NGA PAKITUNGO O PAKIGLAMBIGIT SA UBANG TAWO <i>(Isang trabaho na may kasama na personal na pakitungo o pakikipag-ugnayan sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

31. Kamo ba maskin kanus-a naghimo na nga isuko o talikdan, o inyo bang isuko o talikdan, ang mga maayong oportunidad sa pagtrabaho para sa kaayuhan sa inyong kinabuhing pamilya? **(SHOW CARD)**
- Kayo po ba kahit na kailan ay nagawa na na isuko o talikuran, o inyo po bang isusuko o tatalikuran, ang mga magandang oportunidad sa pagtatrabaho para sa kapakanan ng inyong buhay pamilya? (SHOW CARD)*

OO, NAHIMO NA UG MALAGMIT HIMUON KINI UG UTRO (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito uli)	1
OO, NAHIMO NA PERO MALAGMIT DILI NA KINI HIMUON UG UTRO (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin uli)	2
WALA, WALA PA NAHIMO PERO MALAGMIT HIMUON KINI (Hindi, Hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito)	3
WALA, WALA PA NAHIMO UG MALAGMIT DILI KINI HIMUON (Hindi, Hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin)	4
DILI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

32. Kamo ba, maskin kanus-a, nahimo na nga magpirme o magdugay, o kamo ba magpirme o magdugay, sa usa ka trabaho nga wala naghatag ug kalipay sa inyo para sa kaayuhan sa inyong pamilya? **(SHOW CARD)**
- Kayo po ba, kahit na kailan, ay nagawa na na mamalagi o magtagal, o kayo po ba ay mamamalagi o magtatagal, sa isang trabaho na hindi nagbibigay ng kasiyahan sa inyo para sa kapakanan ng inyong pamilya? (SHOW CARD)*

OO, NAHIMO NA UG MALAGMIT HIMUON KINI UG UTRO (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito uli)	1
OO, NAHIMO NA PERO MALAGMIT DILI NA KINI HIMUON UG UTRO (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin uli)	2
WALA, WALA PA NAHIMO PERO MALAGMIT HIMUON KINI (Hindi, Hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito)	3
WALA, WALA PA NAHIMO UG MALAGMIT DILI KINI HIMUON (Hindi, Hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin)	4
DILI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

33. Sa nilabay nga 5 ka tuig, kamo ba nakaagi ug diskriminasyon bahin sa trabaho, pananglitan sa pag-aplay sa trabaho, o adtong gikunsidera para itaas ang sweldo o para ma-promote?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng diskriminasyon tungkol sa trabaho, halimbawa ay sa paga-aplay sa trabaho, o noong ikinukunsidera para itaas ang sahod o para ma-promote?

- OO (Oo) 1 → CONTINUE
WALA (Hindi) 2 → GO TO Q35
WALA NAGTRABAHO MASKIN KANUS-A O NANGITA UG TRABAHO
(Hindi nagtrabaho kahit na kailan o naghanap ng trabaho) 0 → GO TO Q35

34. Sa inyong opinyon, unsa pa ang pinakahinungdan sa kini nga diskriminasyon? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Sa inyong opinyon, ano pa ang pinakadahilan ng diskriminasyon na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

- ANG AKONG EDAD (Ang aking edad) 1
ANG AKONG LIPI, LAHI (Ang aking lipi, lahi)..... 2
ANG AKONG NASYONALIDAD (Ang aking nasyonalidad)..... 3
ANG AKONG KINATAWHAN (Ang aking kasarian) 4
ANG AKONG RELIHIYON (Ang aking relihiyon) 5
ANG AKONG KAKULIAN/SAKIT SA PAG-HUNAHUNA O PISIKAL NGA SAKIT
(Ang aking kapansanan/sakit sa pag-iisip o pisikal na sakit) 6
ANG AKONG RESPONSABILIDAD SA PAMILYA
(Ang aking responsibilidad sa pamilya)..... 7
ANG AKONG MGA PAGTUO SA PULITIKA
(Ang aking mga paniniwala sa pulitika)..... 8
UBAN PANG HINUNGDAN (Iba pang dahilan) 9
DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 10

35. Sa nilabay nga 5 ka tuig, kamo ba nakaagi ug harassment gikan sa mga nakataas sa inyo sa inyong trabaho, o mga kauban sa inyong trabaho, pananglitan, kamo nakaagi ug bisan unsang bullying o pagpanghadlok, pag-abusar nga pisikal o psychological nga pag-abusar?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng harassment mula sa mga nakakataas sa inyo sa inyong trabaho, o mga kasamahan sa inyong trabaho, halimbawa, kayo ay nakaranas ng kahit na anong bullying o pananakot, pang-aabusong pisikal o psychological na pang-aabuso?

- OO (Oo) 1
WALA (Hindi) 2
WALAY TRABAHO/WALAY AMO O NAMUNO SA TRABAHO, O KAUBAN SA TRABAHO (Walang trabaho/walang amo o pinuno sa trabaho, o kasama sa trabaho) 0

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

36-37. UNSA KAMO KA UYON O DILI UYON SA KADA MUSUNOD NGA SAYSAY? (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD, DILI MAKAPILI)
Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't sumusunod na pangungusap. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

(RING CARDS – Qs 36-37) (RATING BOARD)		<u>UYON GAYUD</u>	<u>UYON</u>	<u>MAHIMONG UYON/ MAHIMONG DILI</u>	<u>DILI UYON</u>	<u>DILI GAYUD</u>	<u>Dili Makapili</u>
36.	KINAHANGLAN SA MGA TRABAHANTE UG MGA KUSOG NGA UNYON SA TRABAHANTE PARA MAPROTEKTAHAN ANG ILANG MGA INTERES <i>(Kailangan ng mga manggagawa ng mga malalakas na unyon ng manggagawa upang paprotektahan ang kanilang mga intere)</i>	1	2	3	4	5	8
37.	ANG MGA KUSOG NGA UNYON SA MGA TRABAHANTE DAUTAN PARA SA EKONOMIYA SA PILIPINAS. <i>(Ang mga malalakas na unyon ng mga manggagawa ay masama para sa ekonomiya ng Pilipinas)</i>	1	2	3	4	5	8

38. Pananglitan mahimo kamong magdesisyon sa inyong **pagkakarong** sitwasyon sa trabaho, hain sa mga musunod ang mas gustuhon ninyo? (SHOW CARD)

*Halimbawang maaari kayong magdesisyon sa inyong **kasalukuyang** sitwasyon sa trabaho, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD)*

- USA KA **FULL-TIME** NGA TRABAHO - 40 ORAS O SOBRA PA SA USA KA SIMANA
*(Isang **FULL-TIME** na trabaho - 40 oras o higit pa sa isang linggo)1*
- USA KA **PART-TIME** NGA TRABAHO - 10-39 NGA ORAS SA USA KA SIMANA
*(Isang **PART-TIME** na trabaho - 10-39 na oras sa isang linggo)2*
- USA KA TRABAHO NGA **DILI SOBRA** SA 10 ORAS SA USA KA SIMANA
*(Isang trabaho na **HINDI HIHIGIT** sa 10 oras sa isang linggo)3*
- WALAY PINAGKAKITAANG TRABAHO (Walang pinagkakakitaang trabaho)4
- DILI MAKAPILI (Hindi makapili)8

39. Sa pagkakaran, nagdawat ba kamo ug BAYAD sa inyong trabaho?

Sa kasalukuyan, tumatanggap po ba kayo ng BAYAD sa inyong trabaho?

- OO (Oo) 1 → **CONTINUE**
- WALA (Hindi) 2 → **GO TO Q80 IN PAGE 36**

NOTE TO FI:

“Currently working” refers to both self-employed and employees, and should include persons on leave if they are in an employment relationship.

By work we mean doing income-producing work, as an employee, self-employed or working for your own family’s business, for at least one hour per week. If the respondent is temporarily not working for pay because of **temporary** illness/parental leave/vacation/strike, etc., please refer to his/her normal work situation.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. ASK AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q40 TO Q79 ONLY among those who are currently working for pay, including those who are on-leave from from present employment (Code 1 in Q39)

40. Pakihunahuna ang oras sa inyong pagtrabaho, ug ang kinikita ninyo sa pangunang trabaho, kauban ang regular nga "overtime". Kung makapili kamo ug usa lang sa tulo ka mapagpilian, hain sa mga musunod ang mas gustuhon ninyo? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Pakiisip po ang oras ng inyong pagtatrabaho, at ang kinikita ninyo sa pangunahing trabaho, kasama ang regular na "overtime". Kung makapipili kayo ng isa lang sa tatlong mapagpipilian, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

MAGTRABHO UG MAS TAAS NGA ORAS UG MOKITA UG MAS DAKUNG KWARTA1
(Magtrabaho ng *mas mahabang oras* at kumita ng *mas malaking pera*)

MAGTRABAHO UG PAREHAS NGA GIDAGHANON NGA ORAS UG MOKITA UG PAREHAS KADAKU NGA KWARTA (Magtrabaho ng *parehong dami ng oras* at kumita ng *parehong laki ng pera*)2

MAGTRABAHO UG MAS DYUTAY NGA ORAS UG MOKITA UG MAS DYUTAY NGA KWARTA3
(Magtrabaho ng *mas kaunting oras* at kumita ng *mas kaunting pera*)

DILI MAKAPILI (Hindi makapili)8

41- SA KADA PULONG NIINI KABAHIN SA IMONG PINAKA-TRABAHO, PALIHUG ISULTI KUNG UNSA KA UYON O DILI UYON NGA KINI
48. NAGHISGOT SA IMONG TRABAHO. (UYON GYUD, UYON, DILI SIGURADO KUNG UYON O DILI UYON, DILI UYON, DILI GYUD UYON, DILI MAKAPILI)

Sa bawa't pangungusap na ito tungkol sa inyong pangunahing trabaho, pakisabi kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon na ito ay tumutukoy sa inyong trabaho. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/ MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

(RING CARDS – Qs 41-48) (RATING BOARD)		UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili makapili
41.	LIG-ON ANG AKONG TRABAHO (Matatag ang aking trabaho)	1	2	3	4	5	8
42.	DAKU ANG AKONG KITA (Mataas ang aking kita)	1	2	3	4	5	8
43.	TAAS ANG HIGAYON SA AKONG PAG-ASENSO (Ang mga pagkakataon sa aking pag-asenso ay malaki)	1	2	3	4	5	8
44.	MAKAWILI ANG AKONG TRABAHO (Ang aking trabaho ay kawili-wili)	1	2	3	4	5	8
45.	LIBRE AKONG MAKATRABAHO SA AKONG KAUGALINGON (Nakapagtatrabaho ako nang nag-iisa)	1	2	3	4	5	8
46.	SA AKONG TRABAHO, MAKATABANG KO SA UBANG TAWO (Sa aking trabaho, nakatutulong ako sa ibang tao)	1	2	3	4	5	8
47.	MAKATABANG SA SOSYODAD ANG AKONG TRABAHO (Ang aking trabaho ay nakatutulong sa lipunan)	1	2	3	4	5	8
48.	SA AKONG TRABAHO, AKO PERSONAL NGA NAKITUNGO O NAKIGLAMBIGIT SA UBANG TAWO (Sa aking trabaho, ako ay personal na nakikitungo o nakikipag-ugnayan sa ibang tao)	1	2	3	4	5	8

NOTE TO FI: THE QUESTION REFERS TO ONE'S MAIN JOB IF HE OR SHE HAS MULTIPLE JOBS.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

49-50.	<p>ANIA PA ANG PIPILA PANG PANGUTANA BAHIN SA INYONG TRABAHO. PAKIPILI SA MGA MUSUNOD ANG KASAGARAN NGA NAGHISGOT SA INYONG TRABAHO. UNSA KANUNAY KAMONG ... (PIRME, KANUNAY, USAHAY, HALOS DILI, DILI GAYUD, DILI MAKAPILI)</p> <p><i>Narito pa po ang ilan pang katanungan tungkol sa inyong trabaho. pakipili sa mga sumusunod ang kadalasan na tumutukoy sa inyong trabaho. Gaano kadalas kayong ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)</i></p>
--------	--

Unsa kanunay kamong ... (Gaano kadalas kayong ...)		(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)					
		PIRME	KANUNAY	USAHAY	HALOS DILI	DILI GAYUD	Dili makapili
49.	<p>KINAHANGLANG MAGHIMO UG BUG-AT UG PISIKAL NGA TRABAHO?</p> <p><i>(Kailangang gumawa ng mabigat at pisikal na trabaho?)</i></p>	1	2	3	4	5	8
50.	<p>ANG TRABAHO NAGHATAG UG "STRESS"/BUG-AT SA PAG-IISIP?</p> <p><i>(Ang trabaho ay nagbibigay ng "stress"/bigat sa pag-iisip?)</i></p>	1	2	3	4	5	8

51-52.	<p>UG UNSA NAMAN PUD KANUNAY NGA ... (PIRME, KANUNAY, USAHAY, HALOS DILI, DILI GAYUD, DILI MAKAPILI)</p> <p><i>At gaano naman po kadalas na ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)</i></p>
--------	---

Ug unsa naman pud kanunay nga ... (At gaano naman po kadalas na ...)		(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)					
		PIRME	KANUNAY	USAHAY	HALOS DILI	DILI GAYUD	Dili makapili
51.	<p>KAMO NAGTRABAHO SA BALAY SA INYONG KASAGARAN NGA ORAS SA PAGTRABAHO?</p> <p><i>(Kayo ay nagtatrabaho sa bahay sa inyong karaniwan na oras ng pagta-trabaho?)</i></p>	1	2	3	4	5	8
52.	<p>SA INYONG TRABAHO KAMO NAGTRABAHO KADA SABADO UG DOMINGGO O WEEKENDS?</p> <p><i>(Sa inyong trabaho kayo ay nagtatrabaho tuwing sabado at linggo o weekends?)</i></p>	1	2	3	4	5	8

53. Hain sa mga musunod nga saysay ang **pinakanaghulagway** kung giunsa disisyonan ang inyong oras sa pagtrabaho. Sa oras sa trabaho, ang buot namong ipasabot ang oras sa **sugod** ug **human** sa trabaho, ug **dili** ang kinatibuk-ang oras sa pagtrabaho sa sulod sa usa ka simana o usa ka bulan. (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)
- Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang **pinakanaglalarawan** kung paano dinidisyonan ang inyong oras ng pagtatrabaho. Sa oras ng trabaho, ang ibig po naming sabihin ay ang oras ng **simula** at **tapos** ng trabaho, at **hindi** ang kabuuang oras ng pagtatrabaho sa loob ng isang linggo o isang buwan) (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

- ANG SUGOD UG HUMAN SA TRABAHO GIDISISYONAN SA NAG-EMPLEYO SA AKOA UG **DILI KO KINI MAHIMONG ILISDAN** SA KAGUSTUHAN KO (Ang simula at tapos ng trabaho ay dinidisyonan ng nag-eempleo sa akin at **hindi ko ito maaaring palitan** sa kagustuhan ko)1
- MAHIMO KONG DISISYONAN ANG SUGOD UG HUMAN SA TRABAHO, PERO MAY **LIMITASYON** (Maaari kong disisyonan ang simula at tapos ng trabaho, **ngunit may limitasyon**)2
- LIBRE AKONG NAKAPAGDESIYON** KUNG KANUS-A ANG SUGOD UG HUMAN SA TRABAHO (**Malaya akong nakapagdesisyon** kung kailan ang simula at tapos ng trabaho)3

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

54. Hain sa mga musunod nga saysay ang pinakanaghulagway sa inyong kasagarang schedule o oras sa pagtrabaho sa inyong pangunang trabaho? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

Alin po sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan sa inyong karaniwang schedule o oras sa pagtatrabaho sa inyong pangunahing trabaho? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)

- AKO MAY REGULAR SCHEDULE O SHIFT (SA ADLAW, GABII, O MAGBUNTAG)
(Ako ay may regular schedule o shift (sa araw, gabi, o magdamag)) 1
- AKO MAY SCHEDULE O SHIFT NGA REGULAR NGA NABAG-O (PANANGLITAN, GIKAN SA ADLAW HANGTUD SA GABII O SA MAGBUNTAG)
(Ako ay may schedule o shift na regular na nababago (halimbawa, mula sa araw hanggang sa gabi o sa magdamag)) 2
- AKO MAY SCHEDULE KUNG ASA ANG ADLAW-ADLAW NGA ORAS SA PAGTRABAHO GIDISISYONAN NGA MADALIAN SA NAG-EMPLEYO SA AKOA (Ako ay may schedule kung saan ang araw-araw na oras ng pagta-trabaho ay dinidisyonan ng madalian ng nag-eempleo sa akin) 3
- DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

55. Hain sa mga musunod nga saysay ang pinakanaghulagway kung unsaon pag-ayo ang iyong pang-inadlaw-adlaw nga trabaho? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan kung paano isinasa-ayos ang iyong pang-araw-araw na trabaho? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

- GAWASNON AKO** NGA MAG-DESIYON KUNG UNSAON NAKO PAG-ASIKASO ANG AKONG INADLAW-ADLAW NGA TRABAHO (**Malaya akong** nakaka-pagdesisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho) 1
- MAHIMO AKONG MAG-DESIYON KUNG UNSAON PAG-ASIKASO ANG AKONG PANG INADLAW-ADLAW NGA TRABAHO, **PERO MAY LIMITASYON** (Maaari akong mag-desisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho, **ngunit may limitasyon**) 2
- DILI AKO GAWASNON** NGA MAG-DESIYON KUNG UNSAON NAKO PAG-ASIKASO ANG AKONG INADLAW-ADLAW NGA TRABAHO (**Hindi ako malayang** maka-pagdesisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho) 3
- DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

56. Unsa kalisod nga kamo mag-absent sa usa o duha ka oras sa inyong trabaho, para asikasuhon ang mga personal o pampamilyang mga butang? (SHOW CARD)

Gaano po kahirap na kayo ay lumiban ng isa o dalawang oras sa inyong trabaho, upang asikasuhin ang mga personal o pampamilyang mga bagay? (SHOW CARD)

- DILI GYUD LISUD (Talagang hindi mahirap) 1
- DILI LISUD (Hindi gaanong mahirap) 2
- MEDYO LISUD (Medyo mahirap) 3
- LISUD GYUD (Talagang mahirap) 4
- DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

57-58.	UNSA KANUNAY NINYONG GIBATI NGA ... (PIRME, KANUNAY, USAHAY, HALOS DILI, DILI GAYUD, DILI MAKAPILI) Gaano kadalas ninyong nararamdaman na ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)
--------	--

Unsa kanunay ninyong gibati nga ... (Gaano kadalas ninyong nararamdaman na ...)		(RING CARDS – Qs 57-58) (RATING BOARD)					
		PIRME	KANUNAY	USAHAY	HALOS DILI	DILI GAYUD	Dili makapili
57.	ANG MGA PANGINAHANGLAN SA INYONG TRABAHO AY NAKASAGABAL SA INYONG BUHAY PAMILYA (Ang mga pangangailangan ng iyong trabaho ay nakakasagabal sa iyong buhay pamilya)	1	2	3	4	5	8
58.	ANG MGA PANGINAHANGLAN SA IYONG PAMILYA NAKASAGABAL SA IYONG TRABAHO (Ang mga pangangailangan ng iyong pamilya ay nakakasagabal sa iyong trabaho)	1	2	3	4	5	8

59. Unsa ka daghan sa mga kaagi o kinaadman nga nakuha nimo sa niaging trabaho ang nagamit nimo sa imong trabaho sa pagkakaroon?
(SHOW CARD)

Gaano karami sa mga karanasan at kakayahan na natamo ninyo sa dating trabaho ang nagagamit sa kasalukuyan ninyong trabaho?
(SHOW CARD)

HALOS WALA (Halos wala).....	1
DYUTAY (Kaunti).....	2
DAGHAN (Marami).....	3
HALOS TANAN (Halos lahat).....	4
DILI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

60. Niining niaging 12 ka bulan, kamo ba aduna nay unsamang pagbansay para mapaayo ang inyong kakayahan, mahimong sa inyong gitrabahuan o sa ubang lugar?

Nitong nakaraang 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon na ng anumang pagsasanay upang mapabuti ang inyong kakayahan, maging sa inyong pinag-tatrabahuan o sa ibang lugar?

OO (Oo).....	1
WALA (Wala).....	2
DILI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

61-62.	SA KINATIBUK-AN, UNSAON NINYO PAGHULAGWAY ANG MGA PAGTAGAD O RELASYON SA MGA TAWO SA INYONG LUGAR NGA GITRABAHUAN? (MAAYO GAYUD, MEDYO MAAYO, MAHIMONG MAAYO/MAHIMONG DILI, MEDYO DILI MAAYO, DILI GAYUD MAAYO, DILI MAKAPILI) Sa pangkalahatan, paano ninyo ilalarawan ang mga pakikitungo o relasyon ng mga tao sa inyong lugar na pinagtatrabahuan ... (TALAGANG MAHUSAY, MEDYO MAHUSAY, MAAARING MAHUSAY/MAAARING HINDI, MEDYO HINDI MAHUSAY, TALAGANG HINDI MAHUSAY, HINDI MAKAPILI)
--------	--

(RING CARDS – Qs 61-62) (SHOWCARD)		MAAYO GAYUD	MEDYO MAAYO	MAHIMONG MAAYO/MAHIMONG DILI	MEDYO DILI MAHUSAY	DILI GAYUD MAHUSAY	Dili makapili
61.	SA TALIWALA SA PANGASIWAAN UG MGA EMPLEYADO (Sa pagitan ng pangasiwaan at mga empleyado)	1	2	3	4	5	8
62.	SA TALIWALA SA MGA KAUBAN SA TRABAHO (Sa pagitan ng mga kasamahan sa trabaho)	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

63. Unsa kamo ka kontento o dili kontento sa panguna ninyong trabaho? (SHOW CARD)

Gaano po kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa pangunahin ninyong trabaho? (SHOW CARD)

KONTENTO GAYUD KAAYO (<i>Lubos na nasisiyahan</i>).....	1
KONTENTO GAYUD (<i>Talagang nasisiyahan</i>)	2
MEDYO KONTENTO (<i>Medyo nasisiyahan</i>)	3
MAHIMONG KONTENTO/MAHIMONG DILI (<i>Maaaring nasisiyahan/maaaring hindi</i>)	4
MEDYO DILI KONTENTO (<i>Medyo hindi nasisiyahan</i>)	5
DILI GAYUD KONTENTO (<i>Talagang hindi nasisiyahan</i>).....	6
DILI GAYUD KAAYO KONTENTO (<i>Lubos na hindi nasisiyahan</i>).....	7
DILI MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

64-66. UNSA KAMO KA UYON O DILI UYON SA KADA USA SA MGA MUSUNOD NGA SAYSAY? (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI)

Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

(RING CARDS – Qs 64-66) (RATING BOARD)		UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON/ MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili makapili
64.	MOSUGOT AKONG MAGTRABAHO UG SOBRA SA GIKINAHANGLAN PARA TABANGAN KONG MAGMALAMPUSON ANG KUMpanyA O ORGANISASYONG GITRABAHUAN KO <i>(Payag akong magtrabaho nang higit sa kinakailangan upang tulungan kong magtagumpay ang kumpanya o organisasyong pinagtatrabahuan ko)</i>	1	2	3	4	5	8
65.	GIPASIGARBO KO ANG PAGTRABAHO PARA SA AKONG KUMpanyA O ORGANISASYON <i>(Ipinagmamalaki ko ang pagtatrabaho para sa aking kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8
66.	DILI KO DAWATON ANG USA KA TRABAHONG MAG-ALOK UG SOBRA NGA DAKUNG KITA, PARA LANG MAGPABILIN AKO SA AKONG PAGKAKARONG KUMpanyA O ORGANISASYON <i>(Hindi ko tatanggapin ang isang trabahong mag-aalok ng higit na malaking kita, para lang manatili ako sa aking kasalukuyang kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

67-68. KARON NAMAN PUD HUNAHUNAON NINYO ANG KLASE SA TRABAHO NGA INYONG GINABUHAT, NGA WALA NINYO ISAALANG-ALANG ANG KUMPANYA O ORGANISASYON KUNG ASA KAMO NAGTRABAHO. UNSA KAMO UYON O DILI UYON SA KADA USA SA MGA MUSUNOD NGA SAYSAY? (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI)

Ngayon naman po ay isipin ninyo ang uri ng trabaho na inyong ginagawa, nang hindi ninyo isinasaalang-alang ang kumpanya o organisasyon kung saan kayo nagtatrabaho. Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 67-68) (RATING BOARD)						
		UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili makapili
67.	KUNG AKO MAHATAGAN UG HIGAYON, ILISDAN KO ANG PAGKAKARON KONG TRABAHO PARA SA USA KA TRABAHO NGA NALAIN <i>(Kung ako ay mabibigyan ng pagkakataon, papalitan ko ang kasalukuyan kong trabaho para sa isang trabaho na naiiba)</i>	1	2	3	4	5	8
68.	GIPASIGARBO KO ANG KLASE SA TRABAHO NGA AKONG GINABUHAT <i>(Ipinagmamalaki ko ang uri ng trabaho na aking ginagawa)</i>	1	2	3	4	5	8

69. Sa inyong hunahuna, unsa kalisod o kadali ang mangita ug trabaho nga pareho ka nindot o sobra nga nindot kaysa sa iyong pagkakarong trabaho? (SHOW CARD)

Sa inyong palagay, gaano kahirap o kadali ang humanap ng trabaho na kasing ganda o higit na maganda kaysa sa iyong kasalukuyang trabaho? (SHOW CARD)

NAPAKADALI (Napakadali)	1
MEDYO MADALI (Medyo madali)	2
DILI MADALI UG DILI LISOD (Hindi madali at hindi mahirap)	3
MEDYO LISOD (Medyo mahirap)	4
NAPAKALISOD (Napakahirap)	5
DILI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

70. Sa kinatibuk-an, unsa ang posibilidad nga sulayan ninyong mangita ug trabaho sa ubang kumpanya o organisasyon sa sunod nga 12 ka bulan? (SHOW CARD)

Sa kabuuan, ano ang posibilidad na susubukan ninyong maghanap ng trabaho sa ibang kumpanya o organisasyon sa susunod na 12 buwan? (SHOW CARD)

MALAGMIT GAYUD (Talagang malamang)	1
MALAGMIT (Malamang)	2
MALAGMIT DILI (Malamang hindi)	3
DILI GAYUD MALAGMIT (Talagang malamang hindi)	4
DILI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

71. Unsa, kung aduna man, kamo **nabalaka** nga basin mawad-an kamo ug trabaho? (SHOW CARD)

*Gaano, kung mayroon man, kayo **nababahala** na baka mawalan kayo ng trabaho? (SHOW CARD)*

NABALAKA GAYUD AKO (Talagang nababahala ako)	1
MEDYO NABALAKA AKO (Medyo nababahala ako)	2
NABALAKA AKO UG DYUTAY (Nababahala ako ng kaunti)	3
WALA AKO NABALAKA (Hindi ako nababahala)	4

F ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

72-77.	UNSA KAMO UYON O DILI UYON SA KADA USA SA MGA MUSUNOD NGA SAYSAY? PARA MALIKAYAN ANG KAWAD-ON SA TRABAHO KAYAHON KONG ... (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI) <i>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong ... (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i>
--------	---

(RING CARDS – Qs 72-77) (RATING BOARD)

PARA MALIKAYAN ANG KAWAD-ON SA TRABAHO KAYAHON KONG ... <i>(Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong ...)</i>		UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON/ MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili makapili
72.	MODAWAT UG TRABAHO NGA NANGINAHANGLAN UG BAG-ONG KINAADMAN <i>(Tumanggap ng trabaho na nangangailangan ng bagong kakayanan)</i>	1	2	3	4	5	8
73.	MODAWAT UG POSISYON NGA MAS MUBO ANG KITA <i>(Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)</i>	1	2	3	4	5	8
74.	MODAWAT UG TEMPORARYONG TRABAHO <i>(Tumanggap ng pansamantalang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
75.	MAGBIYAHE UG MAS DUGAY PAINGON SA TRABAHO <i>(Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
76.	NIBALHIN SA UBANG LUGAR SA SULOD SA PILIPINAS <i>(Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)</i>	1	2	3	4	5	8
77.	NIBALHIN SA UBANG NASUD <i>(Lumipat sa ibang bansa)</i>	1	2	3	4	5	8

78. Sa nilabay nga 12 ka bulan, gawas sa inyong pangunang trabaho, kamo ba nagbuhat pa ug bisan unsang ubang trabaho nga gibayran kamo?

Sa nakalipas na 12 buwan, maliban sa inyong pangunahing trabaho, kayo po ba ay gumawa pa ng kahit na anong ibang trabaho na binayaran kayo?

- OO, SA TANAN NGA PANAHON NGA KINI (Oo, sa lahat ng panahon na ito)..... 1 → CONTINUE
- OO, SA KADAGHANAN SA PANAHON NGA KINI (Oo, sa karamihan ng panahon na ito)2 → CONTINUE
- OO, SA USAHAY NGA PANAHON NGA KINI (Oo, sa minsan na panahon na ito)3 → CONTINUE
- WALA (Hindi)4 → GO TO Q104

79. Sa nilabay nga tibuok 12 ka bulan, unsaon ninyo pagkumpara ang inyong kinita sa kinatibuk-an gikan sa dugang ninyong trabaho (mga trabaho) kaysa sa inyong pangunang trabaho? Gikan sa inyong dugang trabaho (mga trabaho), kamo kumita ug ... (SHOW CARD)

Sa nakalipas na buong 12 buwan, paano po ninyo maiku-kumpara ang inyong kinita ng kabuuan mula sa karagdagan ninyong trabaho (mga trabaho) kaysa sa inyong pangunahing trabaho? Mula sa inyong karagdagang trabaho (mga trabaho), kayo ay kumita nang ... (SHOW CARD)

- MAS UBOS GAYUD KAYSA SA PANGUNANG TRABAHO (Talagang mas mababa kaysa sa pangunahing trabaho)1
- MAS UBOS KAYSA SA PANGUNANG TRABAHO (Mas mababa kaysa sa pangunahing trabaho)2
- HALOS PAREHAS SA PANGUNANG TRABAHO (Halos pareho ng sa pangunahing trabaho)3
- MAS TAAS KAYSA SA PANGUNANG TRABAHO (Mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho)4
- MAS TAAS GAYUD KAYSA SA PANGUNANG TRABAHO (Talagang mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho)5
- DILI MAKAPILI (Hindi makapili)8

GO TO Q104 IN PAGE 40

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q80 TO Q103 ONLY to those who are currently NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

80. Aduna ba kamoy trabahong may bayad nga nagdugay ug usa ka tuig o sobra pa maskin kanus-a?
Nagkaroon po ba kayo ng trabahong may bayad na nagtagal ng isang taon o mahigit pa kahit na kailan?

OO (Oo) 1 → **CONTINUE**
DILI (Hindi) 2 → **GO TO Q84**

81. Kanus-a nahuman ang **ulahi** ninyong trabaho nga may bayad? Pakisulti pud ang eksaktong bulan.
*Kailan po natapos ang **huli** ninyong trabaho na may bayad? Pakisabi din po ang eksaktong buwan?*

81a. **ACTUAL YEAR:**

82b. **EXACT MONTH:**

82. Unsa kamo ka kontento o dili kontento sa pinakaulahi ninyong trabaho? (**SHOWCARD**)
*Gaano po kayo nasiyahan o hindi nasiyahan sa pinakahuli ninyong trabaho? (**SHOWCARD**)*

KONTENTO GAYUD KAAYO (*Lubos na nasisiyahan*) 1
KONTENTO GAYUD (*Talagang nasisiyahan*) 2
MEDYO KONTENTO (*Medyo nasisiyahan*) 3
MAHIMONG KONTENTO/MAHIMONG DILI (*Maaaring nasisiyahan/maaaring hindi*) 4
MEDYO DILI KONTENTO (*Medyo hindi nasisiyahan*) 5
DILI GAYUD KONTENTO (*Talagang hindi nasisiyahan*) 6
DILI GAYUD KAAYO KONTENTO (*Lubos na hindi nasisiyahan*) 7
DILI MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

83. Unsa ang pangunang hinungdan ug niundang kamo sa pagtrabaho? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)
*Ano po ang pangunahing dahilan at natigil kayo sa pagtatrabaho? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)*

UMABOT NA AKO SA EDAD SA PAGRETIRO (*Umabot na ako sa edad ng pagreretiro*) 1
KABUBUT-ON NAKONG NAGRETIRO UG SAYO (*Kusa akong nagretiro nang maaga*) 2
NAGRETIRO AKO UG SAYO, PERO **DILI** KABUBUT-ON (*Nagretiro ako nang maaga, ngunit **hindi** kusa*) 3
ADUNA AKOY PERMANENTENG PAGKABALDADO (*Nagkaroon ako ng permanenteng kapansanan*) 4
NAGSIRA ANG GITRABAHUAN KO (*Nagsara ang pinagtatrabahuan ko*) 5
GITANGTANG AKO (*Tinanggal ako*) 6
ANG AKONG KONTRATA NAHUMAN (*Ang aking kontrata ay natapos*) 7
RESPONSIBILIDAD SA PAMILYA (*Responsibilidad sa pamilya*) 8
NAGMINYO AKO (*Nag-asawa ako*) 9

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

84. Gusto ba ninyong adunay usa ka trabahong may BAYAD, bisan ug karon o sa umaabot?
Gusto ba ninyong magkaroon ng isang trabahong may BAYAD, kahit na ngayon o sa hinaharap?

OO (Oo) 1 → **CONTINUE**
DILI (Hindi) 2 → **GO TO Q101**

85. Sa hunahuna ninyo, unsa malagmit nga makakita kamo ug trabaho? (SHOWCARD)
Sa palagay ninyo, gaano malamang na makakakita kayo ng trabaho? (SHOWCARD)

MALAGMIT GAYUD (Talagang malamang) 1
MALAGMIT (Malamang) 2
MALAGMIT DILI (Malamang hindi) 3
DILI GAYUD MALAGMIT (Talagang malamang hindi) 4
DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

86. Unsa, kung aduna man, kamo nabalaka nga basin dili kamo makakita ug trabaho? (SHOW CARD)
Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka hindi kayo makakita ng trabaho? (SHOW CARD)

NABALAKA GAYUD AKO (Talagang nababahala ako) 1
MEDYO NABALAKA AKO (Medyo nababahala ako) 2
NABALAKA AKO UG DYUTAY (Nababahala ako ng kaunti) 3
WALA AKO NABALAKA (Hindi ako nababahala) 4

87-92. UNSA KAMO KA UYON O DILI UYON SA KADA USA SA MGA MUSUNOD NGA SAYSAY? PARA MAKAKUHA UG TRABAHO, KAYANON KONG ... (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI)
Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong ... (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

		(RING CARDS – Qs 87-92) (RATING BOARD)					
PARA MAKAKUHA UG TRABAHO, KAYANON KONG ... (Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong ...)		UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON/ MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili Makapili
87.	MODAWAT UG TRABAHO NGA NANGINAHANGLAN UG BAG-ONG KINAADMAN (Tumanggap ng trabaho na nangangailangan ng bagong kakayanan)	1	2	3	4	5	8
88.	MODAWAT UG POSISYON NGA MAS MUBO ANG KITA (Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)	1	2	3	4	5	8
89.	MODAWAT UG TEMPORARYONG TRABAHO (Tumanggap ng pansamantalang trabaho)	1	2	3	4	5	8
90.	MAGBIYAHE UG MAS DUGAY PAINGON SA TRABAHO (Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)	1	2	3	4	5	8
91.	NIBALHIN SA UBANG LUGAR SA SULOD SA PILIPINAS (Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)	1	2	3	4	5	8
92.	NIBALHIN SA UBANG NASUD (Lumipat sa ibang bansa)	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

93-98. KUNG HUNAHUNAON ANG NIAGING 12 KA BULAN, NABUHAT BA NINYO ANG BISAN NGA HAIN SA MGA MUSUNOD PARA MAKAPANGITA UG TRABAHO? (WALA, OO-USAHAY O SA NIAGI, OO-SOBRA SA DUHA) <i>Kung iisipin ang nakaraang 12 buwan, nagawa po ba ninyo ang kahit na alin sa mga sumusunod upang makahanap ng trabaho? (HINDI, OO-MINSAN O MAKALAWA, OO-MAHIGIT SA DALAWA)</i>				
(RING CARDS – Qs 93-98) (RATING BOARD)		WALA	OO – USAHAY O SA NIAGI	OO – SOBRA SA DUHA
93.	NAGREHISTRO SA USA KA PAMPUBLIKONG AHENSYA SA PAG-EMPLEYO O EMPLOYMENT AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pampublikong ahensya ng pag-empleyo o employment agency)</i>	1	2	3
94.	NAGREHISTRO SA USA KA PRIBADONG AHENSYA SA PAG-EMPLEYO O EMPLOYMENT AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pribadong ahensya ng pag-empleyo o employment agency)</i>	1	2	3
95.	NITUBAG SA ANUNSYO BAHIN SA TRABAHO <i>(Sumagot sa anunsyo tungkol sa trabaho)</i>	1	2	3
96.	NAGPAANUNSYO KAMO MISMO, PANANGLITAN SA INTERNET O SA MGA PAMANTALAN, NGA GUSTO NINYONG MAGTRABAHO <i>(Nagpaanunsyo kayo mismo, halimbawa sa internet o sa mga pahayagan, na gusto ninyong magtrabaho)</i>	1	2	3
97.	DERETSONG NAG-PRISINTA SA MGA NAGPAEMPLEYO <i>(Deretsong nag-prisinta sa mga nagpapaempleyo)</i>	1	2	3
98.	NAGPATABANG SA MGA PARYENTE, HIGALA O KAUBAN NGA IPANGITA AKO UG TRABAHO <i>(Nagpatulong sa mga kamag-anak, kaibigan o kasamahan na ihanap ako ng trabaho)</i>	1	2	3

99. Niining nilabay nga 12 ka bulan, kamo ba adunay pagbansay para palambuon ang inyong mga kinaadman?
Nitong nakalipas na 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon ng pagsasanay upang pagbutihin ang inyong mga kakayahan?

OO (Oo) 1
WALA (Hindi) 2
DILI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

100. Kamo ba nangita ug trabaho sa pagkakaran o wala?
Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho sa kasalukuyan o hindi?

OO (Oo) 1
Wala (Hindi) 2

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

101. Unsa ang pangunang gikuhaan ninyo ug panginabuhian? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Ano po ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

PAGKAKARONG ASAWA/GIKATIPON (<i>Kasalukuyang asawa/kinakasama</i>).....	1
UBANG MEMBRO SA PAMILYA (<i>Ibang miyembro ng pamilya</i>).....	2
PENSYON - PRIBADO O GOBYERNO (<i>Pensyon - pribado o gobyerno</i>).....	3
BENEPISYONG GIHATAG SA WALAY TRABAHO (<i>Benepisyong ibinibigay sa walang trabaho</i>) [NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES]	
TABANG GIKAN SA PANLIPUNANG KAAYUHAN (<i>Tulong mula sa panlipunang kagalingan</i>).....	5
PANALAGSA NGA TRABAHO (<i>Paminsan-minsang trabaho</i>).....	6
STUDENT LOANS/ STIPENDS	7
IPON (<i>Savings</i>).....	8
INVESTMENTS O KITA MULA SA MGA PINAPARENTAHAN (<i>Investments or rental income</i>).....	9
UBAN PA (<i>Iba pa</i>) Specify:	95

102. Unsa, kung aduna man, kamo **nabalaka** nga basin mawala ang pangunang gikuhaan ninyo ug panginabuhian? (SHOW CARD)

Gaano, kung mayroon man, kayo **nababahala** na baka mawala ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD)

NABALAKA GAYUD AKO (<i>Talagang nababahala ako</i>)	1
MEDYO NABALAKA AKO (<i>Medyo nababahala ako</i>).....	2
NABALAKA AKO UG DYUTAY (<i>Nabahala ako ng kaunti</i>)	3
WALA AKO NABALAKA (<i>Hindi ako nababahala</i>)	4

103. Sa nilabay nga 5 ka tuig, kamo ba nagtrabaho nga may bayad?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nagtrabaho nang may bayad?

OO (<i>Oo</i>)	1	→ CONTINUE
WALA (<i>Hindi</i>)	2	→ GO TO 109

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

104 - 108.	SA NILABAY NGA 5 KA TUIG, NAAGIAN BA NINYO ANG HAINMAN SA MGA MUSUNOD NGA PAGBAG-O SA INYONG KINABUHI SA PAGTRABAHO? (WALA; OO, USAHAY; OO, 2 HIGAYON; OO, 3 HIGAYON; OO-SOBRA PA SA 3 HIGAYON; DILI MAKAPILI) <i>Sa nakalipas na 5 taon, naranasan po ba ninyo ang alinman sa mga sumusunod na pagbabago sa inyong buhay pagtatrabaho? (hindi; oo, minsan; oo, 2 beses; oo, 3 beses; oo-higit pa sa 3 beses; hindi makapili)</i>						
(RING CARDS – Qs 104-108) (RATING BOARD)		<u>WALA</u>	<u>OO – USAHAY</u>	<u>OO- 2 HIGAYON</u>	<u>OO – 3 HIGAYON</u>	<u>OO – SOBRA PA SA 3 HIGAYON</u>	<u>Dili Makapili</u>
104.	WALA AKOY TRABAHO NGA SOBRA PA SA TULO KA BULAN <i>(Wala akong trabaho nang higit pa sa tatlong buwan)</i>	1	2	3	4	5	8
105.	NAG-ILIS AKO UG EMPLEYO/EMPLOYER <i>(Nagpalit ako ng empleyo/employer)</i>	1	2	3	4	5	8
106.	NAG-ILIS AKO UG KLASE SA TRABAHO <i>(Nagpalit ako ng uri ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
107.	NAGSUGOD AKO UG KAUGALINGON KONG NEGOSYO/NAHIMONG SELF-EMPLOYED <i>(Nagsimula ako ng sarili kong negosyo/naging self-employed)</i>	1	2	3	4	5	8
108.	NAGKAADUNAY DUGANG NGA TRABAHO <i>(Nagkaroon ng karagdagang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

109. Unsaon ninyo paggrado ang inyong pagkakarong kahimtang pinansyal? Ang inyong pagkakarong kahimtang pinansyal ... (SHOW CARD)?

Paano po ninyo ga-graduhan ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal ay ...

NAPAKAMAAYO (<i>Napakabuti</i>).....	1
MAAYO (<i>Mabuti</i>).....	2
DILI MAAYO/DILI DAUTAN (<i>Hindi mabuti/hindi masama</i>).....	3
DAUTAN (<i>Masama</i>).....	4
NAPAKADAUTAN (<i>Napakasama</i>).....	5
DILI MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>).....	8

110. Kung ikumpara sa nilabay nga 5 tuig, giunsa pagbag-o sa inyong hunahuna ang inyong kahimtang pinansyal? (SHOW CARD)?

Kung ikukumpara sa nakalipas na 5 taon, paano po nagbago sa inyong palagay ang inyong kalagayang pinansyal? (SHOW CARD)?

MAS MAAYO GAYUD KAYSA SA NILABAY NGA 5 KA TUIG (<i>Talagang mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	1
MEDYO MAS MAAYO KAYSA SA NILABAY NGA 5 KA TUIG (<i>Medyo mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	2
PAREHAS SA NILABAY NGA 5 KA TUIG (<i>Pareho sa nakalipas na 5 taon</i>)	3
MEDYO MAS DAUTAN KAYSA SA NILABAY NGA 5 KA TUIG (<i>Medyo mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>) ...	4
MAS DAUTAN GAYUD KAYSA SA NILABAY NGA 5 KA TUIG (<i>Talagang mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon</i>)	5
DILI MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

111. Ug unsa naman pud ang malagmit nga mahimong kahimtang pinansyal ninyo sa sulod sa 5 ka tuig? (SHOW CARD)?

At ano naman po ang malamang na magiging kalagayang pinansyal ninyo sa loob ng 5 taon? (SHOW CARD)?

MAS MAAYO GAYUD KAYSA KARON (<i>Talagang mas mabuti kaysa sa ngayon</i>).....	1
MEDYO MAS MAAYO KAYSA KARON (<i>Medyo mas mabuti kaysa sa ngayon</i>)	2
PAREHAS NANG SA KARON (<i>Pareho nang sa ngayon</i>)	3
MEDYO MAS DAUTAN KAYSA KARON (<i>Medyo mas masama kaysa sa ngayon</i>).....	4
MAS DAUTAN GAYUD KAYSA KARON (<i>Talagang mas masama kaysa sa ngayon</i>).....	5
DILI MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

112-113 Unsa kamo ka uyon o dili uyon sa kada usa sa mga musunod nga saysay? (UYON GAYUD, UYON, MAHIMONG UYON/MAHIMONG DILI, DILI UYON, DILI GAYUD UYON, DILI MAKAPILI)
 Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 112-113) (RATING BOARD)	UYON GAYUD	UYON	MAHIMONG UYON/ MAHIMONG DILI	DILI UYON	DILI GAYUD UYON	Dili Makapili
112.	NINDOT PARA SA EKONOMIYA SA PILIPINAS NGA ANG MGA TAWONG MAY EDAD NGA 60 KATUIG UG PATAAS NAGTRABAHO <i>(Maganda para sa ekonomiya ng pilipinas na ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay nagtatrabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
113.	KUNG ANG MGA TAWONG MAY EDAD NGA 60 KATUIG UG PATAAS NAGTRABAHO, GIAGAW NILA ANG MGA TRABAHO GIKAN SA TAWONG MAS BATA <i>(Kapag ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay natatrabaho, inaagaw nila ang mga trabaho mula sa taong mas bata)</i>	1	2	3	4	5	8

MODULE END TIME (HHMM)	
------------------------	--

DAGHANG SALAMAT!

MARAMING SALAMAT PO! - GO TO SOCIO-DEMO